

№ 6. Молитва. Я. Полонскаго. Gebet. Von J. Polonsky.

Deutsch von Berthold Feiwel.

С. Танъевъ, Op. 27 № 6.
S. Jw. Tanejew,

Andante. ♩ = 80.

poco cresc. dim. p cresc.

Soprano.
От - че нашъ! сы - на мо - лень - ю внем - ли!
Va - ter Du! Nei - ge dem Soh - ne Dich zu!

Alto.
От - че нашъ! сы - на мо - лень - ю внем - ли!
Va - ter Du! Nei - ge dem Soh - ne Dich zu!

Tenore I.
От - че нашъ! сы - на мо - лень - ю внем - ли, внем -
Va - ter Du! Nei - ge dem Soh - ne Dich zu! Dich

Tenore II.
От - че нашъ! сы - на мо - лень - ю внем - ли, внем -
Va - ter Du! Nei - ge dem Soh - ne Dich zu! Dich

Basso.
От - че нашъ! сы - на мо - лень - ю, мо - лень - ю внем -
Va - ter Du! Nei - ge dem Soh - ne, dem Soh - ne Dich

Clavierauszug.
Andante. ♩ = 80.
p poco cresc. dim. p cresc.

Andante. ♩ = 80.

f dim. p

Soprano.
1 Все - про - ни - ка - ю - шу - ю, Все - со - зи - да - ю - шу - ю Брат - ску - ю
Send uns, die al - les durchdringt, Spend uns, die al - les umschlingt, Lie - be dem

Alto.
Все - про - ни - ка - ю - шу - ю, Все - со - зи -
Send uns, die al - les durch - dringt, Spend uns, die

Tenore I.
ли! Все - про - ни - ка - ю - шу - ю, Все - со - зи - да -
zu! Send uns, die al - les durchdringt, Spend uns, die al -

Tenore II.
ли! Все - про - ни - ка - ю - шу - ю, Все - со - зи -
zu! Send uns, die al - les durch - dringt, Spend uns, die

Basso.
ли! Все - про - ни - ка - ю - шу - ю, Все - со - зи -
zu! Send uns, die al - les durch - dringt, Spend uns, die

Clavierauszug.
1 2

R.M.V. 72

poco cresc. *dim.* **3** *p*

дай намъ лю - бовь на зем - ли, на зем - ли!
 Men - schen - ge - schlecht schik - ke Du, schik - ke Du!

poco cresc. *dim.* *p*

да - ю - шу - ю Брат - ску - ю дай намъ лю -
 al - les um - schlingt Lie - be dem Men - schen - ge

poco cresc. *dim.* *p*

ю - шу - ю, Брат - ску - ю дай намъ лю -
 les um - schlingt, Lie - be dem Men - schen - ge

poco cresc. *dim.* *p*

да - ю - шу - ю, Брат - ску - ю дай намъ лю -
 al - les um - schlingt, Lie - be dem Men - schen - ge

Все - со - зи - да - ю - шу - ю, Брат - ску - ю
 Spend uns, die al - les um - schlingt, Lie - be dem

poco cresc. *dim.* **3**

dim. *pp* **4** *f*

Сы - не, рас - пя - тый во
 Sohn Du, Er - lö - ser der

dim. *pp* *f*

бовь на зем - ли!
 schlecht schik - ke Du!

dim. *pp* *f*

Сы - не, рас - пя - тый во
 Sohn Du, Er - lö - ser der

dim. *pp* *f*

Сы - не, рас - пя - тый во
 Sohn Du, Er - lö - ser der

dim. *pp* *f* *molto cresc.*

Сы - не, рас - пя - тый
 Sohn Du, Er - lö - ser

дай намъ лю - бовь на зем - ли! Сы - не!
 Men - schen - ge - schlecht schik - ke Du! Sohn Du!

dim. *pp* *f* *cresc.* **4**

dim. **5** *mf*

и - мя люб - ви! О - же - сто - ча - е - мо - е,
 Sün - de durchs Blut! Her - zen, die hart und ver - irrt,

и - мя люб - ви! О - же - сто - ча - в - мо - е,
 Sün - de durchs Blut! Her - zen, die hart und ver - irrt,

и - мя люб - ви! О - же - сто - ча - е - мо - е, О - ску - дъ -
 Sün - de durchs Blut! Her - zen, die hart und ver - irrt, Her - zen, er -

Во и - мя люб - ви! О - же - сто - ча - е - мо - е, О - ску - дъ -
 der Lie - be durchs Blut! Her - zen, die hart und ver - irrt, Her - zen, er -

О - же - сто - ча - е - мо - е,
 Her - zen, die

dim. **5** *mf*

cresc. **6** *dim.*

О - ску - дъ - ва - е - мо - е Серд - це - ты въ насъ о - сви
 Her - zen, er - starrt und verwirrt, Rich - te sie auf, mach' sie

О - ску - дъ - ва - е - мо - е Серд - це - ты въ насъ о - сви
 Her - zen, er - starrt und verwirrt, Rich - te sie auf, mach' sie

ва - е - мо - е Серд - це - ты въ насъ о - сви
 hart und ver - irrt, Rich - te sie auf, mach' sie

ва - е - мо - е Серд - це - ты въ насъ о - сви
 starrt und ver - wirrt, Rich - te sie auf, mach' sie

ва - е - мо - е Серд - це - ты въ насъ о - сви
 hart ver - irrt, Rich - te sie auf, mach' sie

cresc. **6** *dim.*

9 *f*

Дай си - лу страж - ду - ще - му!
 Gib Stär - ke Ban - gen - den, Ver -

му!
 gib!

Ря - зу - му
 Ver - nunft Ver -

espr. Дай си - лу страж - ду - ще - му! Ря - зу - му жаж - ду - ще - му Ты
 Gib Stär - ke Ban - gen - den, Ver - nunft den Ver - lan - gen - den, Tu

ду страж - ду - ще - му! Ря - зу - му жаж - ду - ще - му
 gib den Ban - gen - den, Ver - nunft den Ver - lan - gen - den,

страж - ду - ще - му! Ря - зу - му жаж - ду - ще - му
 den Ban - gen - den, Ver - nunft Ver - lan - gen -

cresc.

9

ritenuto 10 *misterioso a tempo pp*

Ря - зу - му жаж - ду - ще - му от - крой, от -
 nunft den Ver - lan - gen - den gib Du! Gib

жаж - ду - ще - му Ты вож - де - лѣн - ны - я тай - ны от -
 lan - gen - den, In Dei - nes Wun - der - werks Gna - de uns

вож - де - лѣн - ны - я тай - ны от - крой!
 Dei - nes Wun - der - werks Gna - de uns kund.

Ря - зу - му жаж - ду - ще - му Ты вож - де - лѣн - ны - я
 Ver - nunft Ver - lan - gen - den Tu Dei - nes Wun - der - werks

му Ты вож - де - лѣн - ны - я
 den, Tu Dei - nes Wun - der - werks

ritenuto 10 *misterioso a tempo pp*

57 11 *p cresc.* *f* *dim.*

кррой! Ра - зу - му страж - ду - ще - му Ты вож - де - лѣн - ны - я
Du! *Ver - nunft Ver - lan - gen - den,* *Tu Dei - nes Wun - der - werks*

poco cresc. *p cresc.* *f* *dim.*

кррой! Ра - зу - му страж - ду - ще - му Ты вож - де - лѣн - ны - я
kund! *Ver - nunft Ver - lan - gen - den,* *Tu Dei - nes Wun - der - werks*

poco cresc. *p cresc.* *f* *dim.*

тай - ны от - крой! Ты вож - де - лѣн - ны - я
Gna - de tu kund! *Tu Dei - nes Wun -*

poco cresc. *p cresc.* *f* *dim.*

тай - ны, тай - ны от - крой! Ты вож - де - лѣн - ны - я
Gna - de Gna - de uns kund! *Tu Dei - nes*

poco cresc. *p cresc.* *f* *dim.*

ны - я тай - ны от - крой,
der - werks Gna - de uns kund!

60 *p cresc.* *f* 12 *ff* 64 66

тай - ны от - крой, от - крой! Бо - же! спа - си ты отъ
Gna - de uns kund, uns kund! *Gott Du! Be - frei von der*

p *cresc.* *f* *ff*

тай - ны от - крой, от - крой! Бо - же! спа - си ты отъ
Gna - de uns kund, uns kund! *Gott Du! Be - frei von der*

p *cresc.* *f* *ff*

ны - я тай - ны от - крой, от - крой! Бо - же! спа - си ты отъ
der - werks Gna - de uns kund, kund! *Gott Du! Be - frei von der*

p *cresc.* *f* *ff*

лѣн - ны - я тай - ны от - крой! Бо - же! спа - си ты отъ
Wun - der - werks Gna - de uns kund! *Gott Du! Be - frei von der*

p *cresc.* *f* *ff*

от - крой! Бо - же! спа - си ты отъ
Tu kund! *Gott Du! Be - frei von der*

13

всякихъ цѣ - пей, Спа - си, спа - си, спа - си,
Fes - se - lung Pein, Be - frei, be - frei, be -

всякихъ цѣ - пей, Спа - си, спа - си Ду - шу прос -
Fes - se - lung Pein, Be - frei, be - frei See - len vom

всякихъ цѣ пей Ду - шу прос -
Fes - se - lung Pein See - len vom

всякихъ цѣ пей Ду - шу прос - нув - шу - ю - ся,
Fes - se - lung Pein See - len vom Bö - sen ge - weckt

всякихъ цѣ пей Ду - шу прос - нув - шу - ю - ся, II у - жас - нув - шу - ю -
Fes - se - lung Pein See - len vom Bö - sen ge - weckt und die vom Dun - kel er

14 *espr.* *dim.* 15 *p*

си Ду - шу прос - нув - шу - ю - ся, II у - жас - нув - шу - ю - ся
frei - See - len vom Bö - sen ge - weckt und die vom Dun - kel er - schreckt,

нув - шу - ю - ся, II у - жас - нув - шу - ю - ся Мра -
Bö - sen ge - weckt und die vom Dun - kel er - schreckt, Lü -

нув - шу - ю - ся, II у - жас - нув - шу - ю - ся Мра - ка и
Bö - sen ge - weckt und die vom Dun - kel er - schreckt, Lü - gen ge -

II у - жас - нув - шу - ю - ся Мра - ка и зла
und die vom Dun - kel er - schreckt, Lü - gen ge - quält

ся Мра - ка и зла
schreckt, Lü - gen ge - quält

14 *espr.* *dim.* 15 *p*

poco riten.

cresc. mf *cresc.* **16**

Мра - ка и зла и не - прав - ды лю - дей! Встав - шихъ на гласъ твой ус -
 Lü - gen ge - quält und ge - äng - stigt vom Schein! Die nach Dir schrei - en, o

cresc. mf *cresc.* *f*

- ка и зла и не - прав - ды лю - дей! Встав - шихъ на гласъ твой ус -
 - gen ge - quält und ge - äng - stigt vom Schein! Die nach Dir schrei - en, o

cresc. mf *cresc.* *f*

зла и не прав - ды лю - дей! Встав - шихъ на гласъ твой ус -
 quält und ge äng - stigt vom Schein! Die nach Dir schrei - en, o

cresc. mf *cresc.* *f*

и не прав - ды лю - дей! Встав - шихъ на гласъ твой ус -
 und ge - äng - stigt vom Schein! Die nach Dir schrei - en, o

cresc. mf *cresc.* *f*

и не прав - ды лю - дей! Встав - шихъ на гласъ
 und ge - äng - stigt vom Schein! Die nach Dir schrei -

cresc. mf *cresc.* *f*

poco riten. **16**

17

лы - ши моль - бу, II цѣ - пе - нѣ - ю - шу - ю,
 stil - le ihr Leid! Le - ben, die stumpf und leer,

лы - ши, ус - лы - ши моль - бу, II цѣ - пе
 stil - le, o stil - le ihr Leid! Le - ben, die

лы - ши моль - бу, моль - бу, II цѣ - пе
 stil - le ihr Leid, ihr Leid! Le - ben, die

лы - ши моль - бу, моль - бу, II цѣ - пе
 stil - le ihr Leid, ihr Leid! Le - ben, die

твой ус - лы - ши, ус - лы - ши моль - бу, II цѣ - пе
 en, o stil - le, o stil - le ihr Leid! Le - ben, die

17

